

TREATY SERIES. 1911.

No. 22.

AGREEMENT

BETWEEN THE

UNITED KINGDOM AND GERMANY

WITH REGARD TO

SLEEPING SICKNESS.

Signed at Berlin, August 17; 1911..

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.
September 1911.*

r 1

LONDON:

PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE.

To be purchased, either directly or through any Bookseller, from
WYMAN AND SONS, LIMITED, FETTER LANE, E.C., and 32, ABINGDON STREET, S.W.; or
OLIVER AND BOYD, TWEEEDALE COURT, EDINBURGH; or
E. PONSONBY, LTD., 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

PRINTED BY
HARRISON AND SONS, PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY,
45-47, ST. MARTIN'S LANE, W.O.

[Cd. 5856.] Price $\frac{1}{2}$ d.

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED KINGDOM
AND GERMANY WITH REGARD TO SLEEPING
SICKNESS.*

Signed at Berlin, August 17, 1911.

WITH a view to the more effectual combating of the disease known as Sleeping Sickness in the Gold Coast Colony, the Ashanti Protectorate, the Northern Territories of the Gold Coast, and in Togoland, His Britannic Majesty's Government and the Imperial German Government have agreed as follows :—

The said Governments shall—

1. As far as the means at their disposal allow, cause the most thorough investigation to be made by expert medical officers into the extent of Sleeping Sickness in the Colony and Protectorates aforesaid ;

2. Keep each other informed of the incidence, extent and possible spread of Sleeping Sickness in those dependencies ;

3. Treat patients suffering from Sleeping Sickness and take preventive measures against the disease according to the means at the disposal of the local Governments concerned ;

DIE Kaiserlich Deutsche Regierung und die Königlich Grossbritannische Regierung haben zwecks wirksamerer Bekämpfung der in dem Schutzgebiete Togo und in der Goldküstenkolonie, dem Aschanti-Protectorat und den nördlichen Gebieten der Goldküste als Schlafkrankheit bekannten Seuche die folgende Vereinbarung getroffen :—

Die genannten Regierungen werden :

1. Insoweit mit den verfügbaren Mitteln ausführbar, möglichst gründliche Untersuchungen über die Ausbreitung der Schlafkrankheit in den genannten Gebieten durch sachverständige Ärzte anstellen lassen,

2. sich gegenseitig Mitteilungen über das Auftreten, die Ausbreitung und über etwaiges Umsichgreifen der Schlafkrankheit in den genannten Gebieten zukommen lassen,

3. nach Massgabe der den Gouvernements der beiderseitigen Gebiete zur Verfügung stehenden Mittel schlafkranke Personen behandeln und Vorbeugungsmassregeln gegen die Krankheit treffen,

* See also "Treaty Series, No. 28 (1908)."

4. Give instructions to their respective local authorities that Natives of one dependency found to be suffering from Sleeping Sickness in the other shall be treated free of cost in accordance with the arrangements made under § 3.

5. The two Governments shall have the right to turn back at the frontiers of the above-mentioned dependencies native subjects of the other Power proved or suspected to be suffering from the disease.

6. The two Governments shall have the right to impose such restrictions on the frontier traffic as may be deemed necessary to prevent the spread of Sleeping Sickness, but they undertake to communicate to one another without delay the terms of any restrictions so imposed.

7. This Agreement comes into force on December 1, 1911.

This Agreement is concluded for a term of three years, and it will remain in force automatically for further periods of one year until denounced by one of the parties six months before the expiration of that year.

Done in duplicate at Berlin, the 17th August, 1911.

(L.S.)
(L.S.)

W. E. GOSCHEN.
KIDERLEN.

4. den beiderseitigen örtlichen Behörden Anweisung dahin geben, dass Eingeborene aus dem Gebiete der einen Macht, die in dem Gebiete der anderen Macht an Schlafkrankheit leidend betroffen werden, unentgeltlich nach Massgabe der Bestimmung unter 3 dieser Vereinbarung behandelt werden.

5. Die beiden Regierungen sollen berechtigt sein, an den Grenzen der oben genannten Gebiete Eingeborene des Gebiets der anderen Macht zurückzuweisen, falls bei ihnen Schlafkrankheit festgestellt ist oder der Verdacht der Schlafkrankheit besteht.

6. Die beiden Regierungen sollen berechtigt sein, den Grenzverkehr durch solche Massregeln zu beschränken, welche nötig erscheinen, um die Ausbreitung der Schlafkrankheit zu verhindern, verpflichtet sich aber, die getroffenen Massregeln unverzüglich einander mitzuteilen.

7. Das Abkommen tritt am 1. Dezember 1911 in Kraft.

Das Abkommen wird für die Dauer von drei Jahren abgeschlossen und gilt so lange jedesmal als für ein Jahr erneuert, als es nicht sechs Monate vor dem Ablauf der Gültigkeitsfrist von einer Seite gekündigt wird.

In doppelter Ausfertigung vollzogen zu Berlin, den 17. August 1911.